

MUNICIPALITÉ DE LA NATION THE NATION MUNICIPALITY
ASSEMBLÉE EXTRAORDINAIRE DU SPECIAL COUNCIL MEETING
CONSEIL
LE LUNDI 3 OCTOBRE 2011 MONDAY, OCTOBER 3RD, 2011,
À 16 H AT 4:00 P.M.
HÔTEL DE VILLE, TOWN HALL,
CASSELMAN, ONTARIO

Présents à l'assemblée : Present at the meeting:

Maire Conseiller Conseiller Conseillère Conseiller Greffière adjointe	François St.Amour Raymond Lalande Marcel Legault Danika Bourgeois- Desnoyers Richard Legault Marielle Dupuis	Mayor Councillor Councillor Councillor Councillor Deputy-Clerk
--	---	---

Résolution / Resolution no 574-2011

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande
Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

OPENING OF THE MEETING

Qu'il soit résolu que la présente
assemblée soit ouverte.

Be it resolved that the present meeting
be opened.

Adoptée

Carried

Résolution / Resolution no 575-2011

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

ORDRE DU JOUR

AGENDA

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit
accepté, incluant les modifications
apportées séance tenante, le cas
échéant.

Be it resolved that the agenda be
accepted, including the modifications
made forthwith, as applicable.

Adoptée

Carried

DÉCLARATION D'INTÉRÊT DISCLOSURE OF INTEREST

Mlle Danika Bourgeois-Desnoyers a
déclaré ses intérêts pour l'item 13.3.

Ms. Danika Bourgeois-Desnoyers has
declared her interest for Item 13.3.

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX ADOPTION OF MINUTES

Résolution / Resolution no 576-2011

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

ABROGATION DE LA RÉOLUTION
487-2011

Qu'il soit résolu que la résolution numéro 487-2011 du 22 août 2011 soit abrogée;

Qu'il soit résolu que le procès-verbal modifié de la réunion du 15 août 2011 soit adopté.

Adoptée

RESCINDMENT OF RESOLUTION
487-2011

Be it resolved that resolution number 487-2011 dated August 22nd, 2011 be rescinded;

Be it resolved that the amended August 15th, 2011 minutes be adopted.

Carried

Résolution / Resolution no 577-2011

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux des assemblées suivantes soient adoptés tels que présentés :

- 1) Assemblée extraordinaire tenue le 19 septembre 2011;
- 2) Assemblée publique (zonage) tenue le 19 septembre 2011;
- 3) Assemblée ordinaire tenue le 26 septembre 2011.

Adoptée

ADOPTION OF MINUTES

Be it resolved that the minutes of the following meetings be adopted as presented:

- 1) Special meeting held on September 19th, 2011;
- 2) Public meeting (zoning) held on September 19th, 2011;
- 3) Regular meeting held on September 26th, 2011.

Carried

**ADOPTION DES RECOMMANDATIONS
DES COMITÉS DU CONSEIL
MUNICIPAL**

**ADOPTION OF THE
RECOMMENDATIONS OF THE
MEETINGS OF THE MUNICIPAL
COUNCIL COMMITTEES**

6.1

Comité de protection des incendies

Fire Protection Committee

Résolution / Resolution no 578-2011

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX
 DU COMITÉ DE PROTECTION DES
 INCENDIES

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux du Comité de protection des incendies, du 31 août 2011, soient reçus tels que présentés.

Adoptée

ADOPTION OF MINUTES OF THE
 FIRE PROTECTION COMMITTEE

Be it resolved that the minutes of the Fire Protection Committee dated August 31st, 2011 be filed as presented.

Carried

**RÉCEPTION DES RAPPORTS
 MENSUELS DES MEMBRES DE
 L'ADMINISTRATION**

**RECEIVING OF MONTHLY REPORTS
 FROM THE APPOINTED MUNICIPAL
 OFFICIALS**

7.1

**M. Yves Roy re : facture – feu - 2091
 rue des Pins**

Discussion concernant des personnes qui brûlaient des déchets dans leur cour arrière. On croit qu'il y avait du plastique et une senteur nauséabonde s'en échappait. Des voisins ont appelé le service d'incendie. M. Roy demande qui est responsable de payer la facture des pompiers. Le Conseil croit que les gens qui brûlaient les articles devraient être responsables de la facture.

**Mr. Yves Roy re: invoice – fire – 2091
 des Pins Street**

Discussion concerning people that were burning garbage in their backyard. We think they were burning plastics and there was a bad smell. Neighbours called in the fire department. Mr. Roy asked who will be responsible to pay the fire department invoice. Council felt that the people burning the materials should be responsible for the invoice.

AUTRES OTHER BUSINESS

13.1

**Thierry Claude re : entretien d'un drain
 municipal**

**Thierry Claude re: municipal drain
 maintenance**

Résolution / Resolution no 579-2011

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

DRAIN MUNICIPAL

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la demande de M. Thierry Claude pour l'entretien du drain municipal Nicholas selon l'article 74 de la Loi sur le drainage.

Adoptée

MUNICIPAL DRAIN

Be it resolved that Council approve the request from Mr. Thierry Claude for the maintenance of the Nicholas Municipal Drain under Section 74 of The Drainage Act.

Carried

13.2

Proclamation de la semaine de la prévention des incendies **Fire Prevention Week Proclamation****Résolution / Resolution no 580-2011**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

PROCLAMATION

Qu'il soit résolu que le Conseil de la municipalité de La Nation proclame la semaine du 9 au 15 octobre 2011, semaine de la prévention des incendies.

Adoptée

PROCLAMATION

Be it resolved that Council of The Nation Municipality proclaim the week of October 9th to 15th, 2011, Fire Protection Week.

Carried

13.3

Nouveau membre – comité d'urgence

Mlle Danika Bourgeois-Desnoyers a déclaré ses intérêts, laissé son siège et quitté la salle du Conseil.

New member – Emergency Committee

Ms. Danika Bourgeois-Desnoyers disclosed her interest, vacated her seat and left Council Chambers.

Résolution / Resolution no 581-2011

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

COMITÉ D'URGENCE

Qu'il soit résolu que le Conseil nomme Carole Bourgeois sur le comité d'urgence de la municipalité de La Nation.

Adoptée

EMERGENCY COMMITTEE

Be it resolved that Council appoint Carole Bourgeois on The Nation Municipality Emergency Committee.

Carried

13.4

Sondage de compensation**Compensation survey****Résolution / Resolution no 582-2011**

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande

Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

SONDAGE DE COMPENSATION**COMPENSATION SURVEY**

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve l'offre de service de Gazda, Houlné & Associates pour le sondage de compensation au montant de 3 000,00 \$.

Be it resolved that Council approve the offer of service by Gazda, Houlné & Associates for the compensation survey in the amount of \$3,000.00.

Adoptée

Carried

13.5

Paiement partiel – entente de feu avec le village de Casselman**Partial payment – fire agreement with the Village of Casselman****Résolution / Resolution no 583-2011**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault

Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

ENTENTE DE FEU – VILLAGE DE CASSELMAN**FIRE AGREEMENT – VILLAGE OF CASSELMAN**

Qu'il soit résolu que le Conseil autorise la trésorière à émettre un paiement de 24 000,00 \$ au village de Casselman, étant 50% du montant de l'entente 2010 pour le contrat des services d'incendie. Une fois la nouvelle entente signée, la municipalité payera la différence du paiement de 2011.

Be it resolved that Council authorize the Treasurer to issue a payment in the amount of \$24,000.00 to the Village of Casselman, being 50% of the 2010 fire service contract. Once the new agreement signed, the municipality will pay the balance of the 2011 total payment.

Adoptée

Carried

RAPPORTS MENSUELS DIVERS**VARIOUS MONTHLY REPORTS**

14.1

Rapport du Bureau de santé de l'est de l'Ontario**Report from the Eastern Ontario Health Unit**

Le rapport sur le contrôle des infections du Bureau de santé de l'est de l'Ontario fut présenté.

The infection control report from the Eastern Ontario Health Unit was presented.

14.2

Rapport de la Conservation de la Nation sud

Le rapport de la Conservation de la Nation sud concernant la descente de bateaux à St-Albert fut présenté.

Report from the South Nation Conservation Authority

The report from the South Nation Conservation Authority concerning the boat ramp in St.Albert was presented.

CORRESPONDANCE CORRESPONDENCE**Résolution / Resolution no 584-2011**

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

CORRESPONDANCE REÇUE

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 3 octobre 2011 soit reçue.

Adoptée

CORRESPONDENCE RECEIVED

Be it resolved that the correspondence as listed on the October 3rd, 2011 agenda be received.

Carried

CONFIRMATION DES PROCÉDURES DU CONSEIL CONFIRMATION OF COUNCIL'S PROCEDURES**Résolution / Resolution no 585-2011**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers
Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

RÈGLEMENT NO 115-2011

Qu'il soit résolu que le règlement no 115-2011 pour confirmer les procédures du conseil à sa réunion du 3 octobre 2011 soit lu et adoptée en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

BY-LAW NO. 115-2011

Be it resolved that By-law no. 115-2011 to confirm Council's proceedings at its meeting of October 3rd, 2011 be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

AJOURNEMENT ADJOURNMENT

Résolution / Resolution no 586-2011

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

AJOURNEMENT

Qu'il soit résolu que la présente
assemblée soit ajournée à 16 h 33.

Adoptée

ADJOURNMENT

Be it resolved that the present meeting
be adjourned at 4:33 p.m.

Carried

François St.Amour
Maire / Mayor

Marielle Dupuis
Greffière adjointe / Deputy-Clerk